MANUALE USO E MANUTENZIONE

NAVODİLA ZA UPORABO İN VZDRŽEVANJE

Unita di Potenza

Elektrický motor

ENERGY4



IMPORTED – EXTRA EU

Italiano 4

Slovenščina 23

Italiano

Grazie per aver scelto un Generatore Campagnola by RATO.

Questo manuale contiene le informazioni su come utilizzarlo. Si prega di leggerlo attentamente prima dell'uso. Operare in modo sicuro e corretto può aiutarvi ad ottenere i migliori risultati.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle informazioni sui prodotti più recenti disponibili al momento della stampa. Il contenuto di questo manuale può differire dalle parti effettive a causa di revisioni e altre modifiche.

La nostra azienda si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza il permesso scritto della nostra azienda.

Questo manuale deve essere considerato parte permanente del Generatore e deve accompagnare il Generatore in caso di rivendita.

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

AVVISO!
La sicurezza personale e la sicurezza della proprietà vostra e di altri sono molto importanti. Si prega di leggere attentamente i messaggi preceduti dal simbolo.

PERICOLO!
Sussiste il rischio di DECESSO o di LESIONI gravi se non vengono rispettate le istruzioni.

AVVERTENZA!
Sussiste il pericolo di DECESSO o di LESIONI gravi se non vengono rispettate le istruzioni.

ATTENZIONE!
Sussiste il pericolo di LESIONI se non vengono rispettate le istruzioni.

AVVISO!
Il Generatore o altri beni potrebbero essere danneggiati in caso di mancato rispetto delle istruzioni.

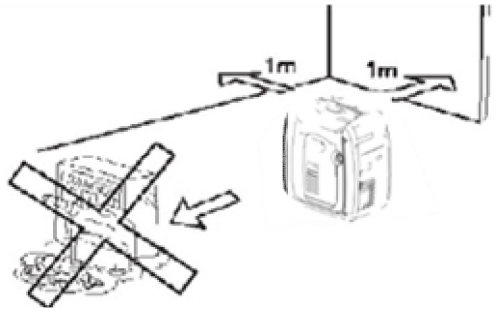
SOMMARIO

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA 4
1 INDICAZIONI DI SICUREZZA 6
2 POSIZIONE DELLE ETICHETTE IMPORTANTI 8
3 DESCRIZIONE 9
3.1 Pannello di controllo 9
4 CONTROLLO DELLE FUNZIONI 10
4.1 Valvola del carburante 10
4.2 Leva di avviamento 10
4.3 Spia olio (rossa) 10
4.4 Spia di sovraccarico (rosso) 11
4.5 Spia pilota AC (verde) 11
4.6 Protezione DC 11
4.7 Interruttore Generatore 11
4.8 Interruttore Intelligente (C) 12
4.9 Tappo serbatoio carburante 12
4.10 Manopola di sfiato dell'aria sul tappo del serbatoio del carburante 12
4.11 Terminale di terra 12
5 PREPARAZIONE 13
5.1 Carburante 13
5.2 Rifornimento Carburante 13
5.3 Olio motore 13
5.4 VERIFICA PRIMA DELL'UTILIZZO 14
6 FUNZIONAMENTO 14
6.1 Avvio del motore 14
6.2 Arresto del motore 15
6.3 Collegamento in corrente alternata (AC) 15
6.4 Campo di applicazione 16
7 MANUTENZIONE 17
7.1 Ispezione candela 18
7.2 Regolazione carburatore 18
7.3 Sostituzione olio motore 18
7.4 Filtro dell'aria 18
7.5 Schermo del silenziatore e parascintille 19
7.6 Filtro serbatoio carburante 19
8 CONSERVAZIONE 20
8.1 Scarico del carburante 20
9 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 20
10 SPECIFICHE TECNICHE 21
11 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI 21
11.1 Smaltimento materiali esausti 21
11.2 Indicazioni per rifiuti speciali 22

1 INDICAZIONI DI SICUREZZA

Leggere e comprendere questo manuale d'uso prima di mettere in funzione il Generatore. La conoscenza delle procedure di funzionamento sicuro del Generatore vi aiuterà ad evitare possibili incidenti.

	
Non utilizzare all'interno.	Non utilizzare in presenza di umidità.

	
Tenere ad almeno 1 m di distanza da materiali infiammabili.	Non fumare durante il rifornimento di carburante.


Arrestare il motore prima del rifornimento.

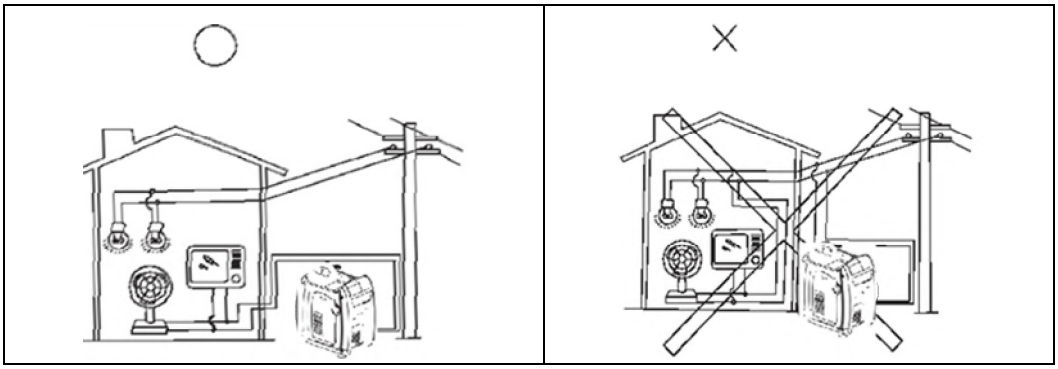
AVVISO!
Collegamento all'alimentazione elettrica domestica.

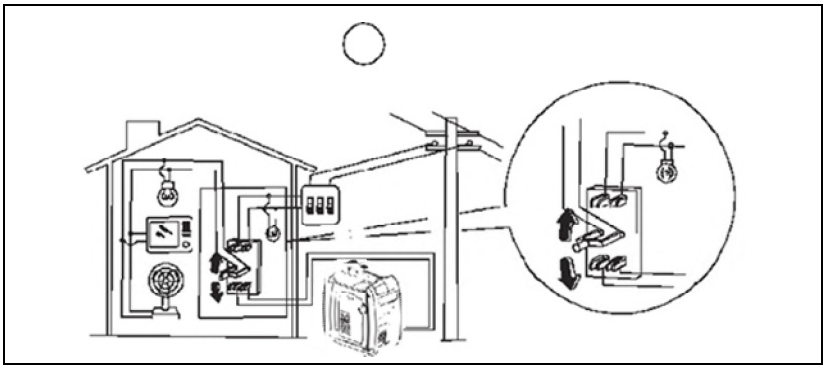
Se il Generatore deve essere collegato ad un'alimentazione elettrica domestica, il collegamento deve essere effettuato da un elettricista professionista o da un'altra persona con competenze elettriche adeguate.

Quando i carichi sono collegati al Generatore, verificare attentamente se i collegamenti elettrici sono sicuri e affidabili. Un collegamento improprio può causare danni al Generatore o provocare un incendio.

PERICOLO!
Il Generatore NON è un caricabatterie e non può essere assolutamente usato come tale poiché non dotato di alcun sistema di controllo e protezione della corrente erogata.

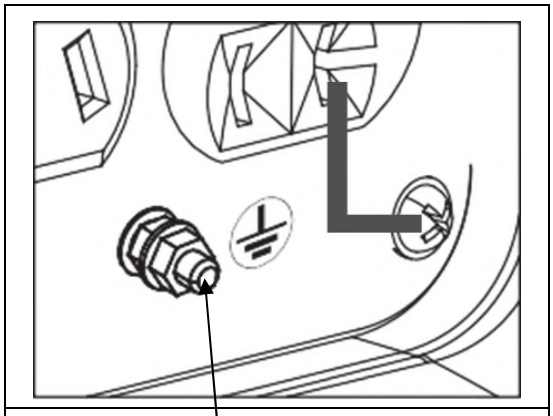
L'utilizzo come caricabatterie NON È PERMESSO E VIETATO DAL FABBRICANTE, è pericoloso e può danneggiare la batteria, il generatore, in caso di incendio può causare gravi lesioni.





Circuito di messa a terra del Generatore

Per evitare scosse elettriche dovute ad apparecchi elettrici scadenti o ad un uso errato dell'elettricità, il Generatore deve essere messo a terra con un conduttore isolato di buona qualità.



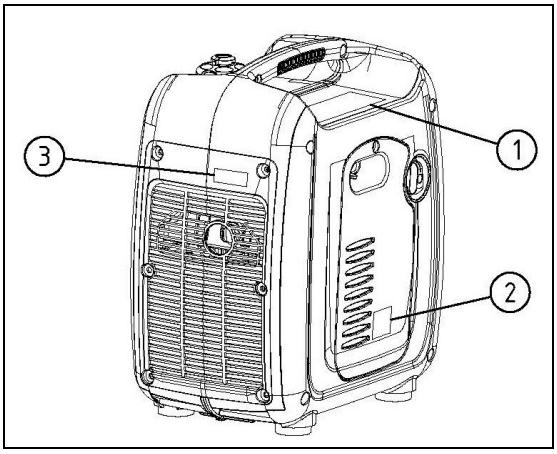
AVVISO!

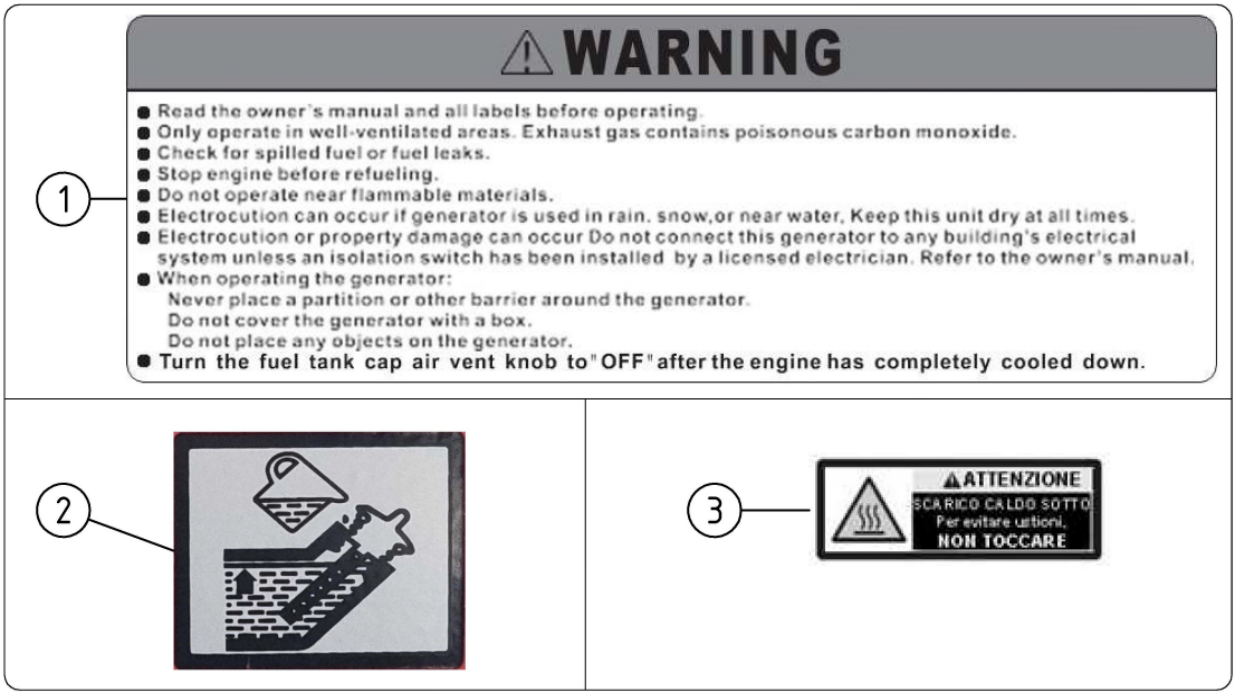
Accertarsi che il pannello di controllo, la presa d'aria e il lato inferiore dell'inverter si raffreddino bene e che non vi siano impurità, fango e acqua. In caso di blocco dello sfiato di raffreddamento si possono danneggiare il motore, l'inverter o l'alternatore.

Non accatastare il Generatore con altri oggetti in caso di spostamento, messa a riposo o funzionamento dell'unità.
Ciò può causare danni al Generatore o compromettere la sicurezza della proprietà se il Generatore presentasse delle perdite.

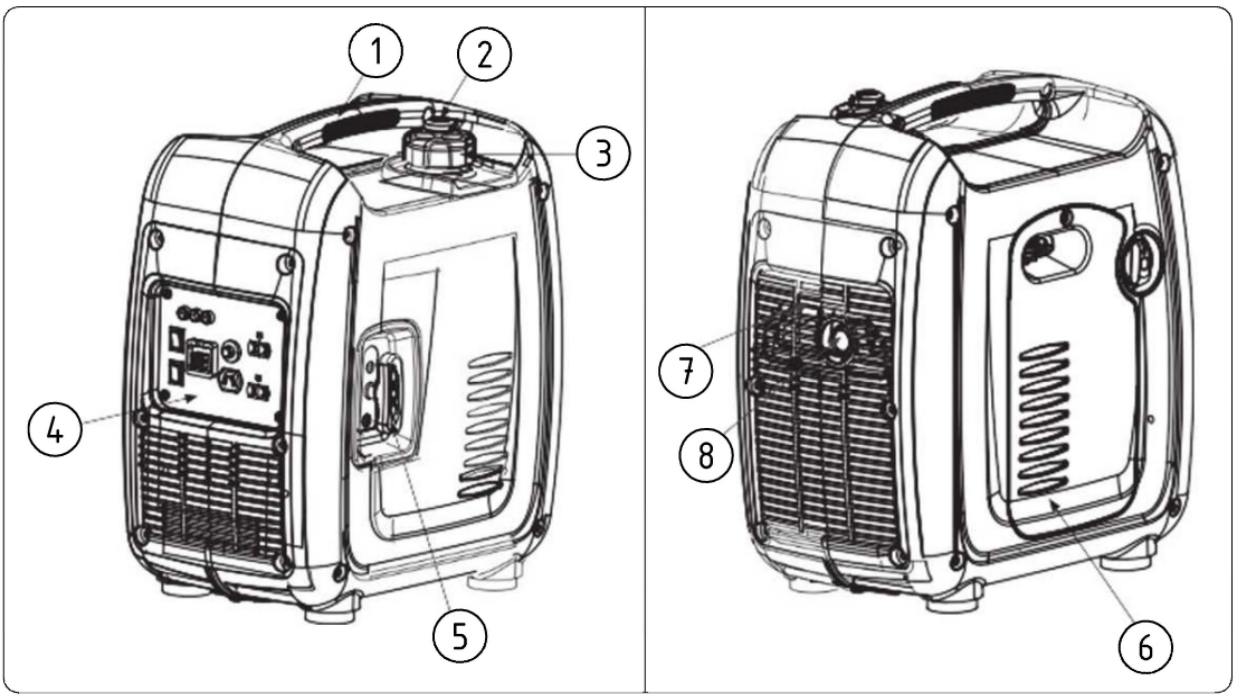
2 POSIZIONE DELLE ETICHETTE IMPORTANTI

ATTENZIONE!
Leggere attentamente le seguenti tabelle prima di utilizzare questa macchina.
CONSIGLIO: Mantenere o sostituire le etichette di istruzione e sicurezza, se necessario.



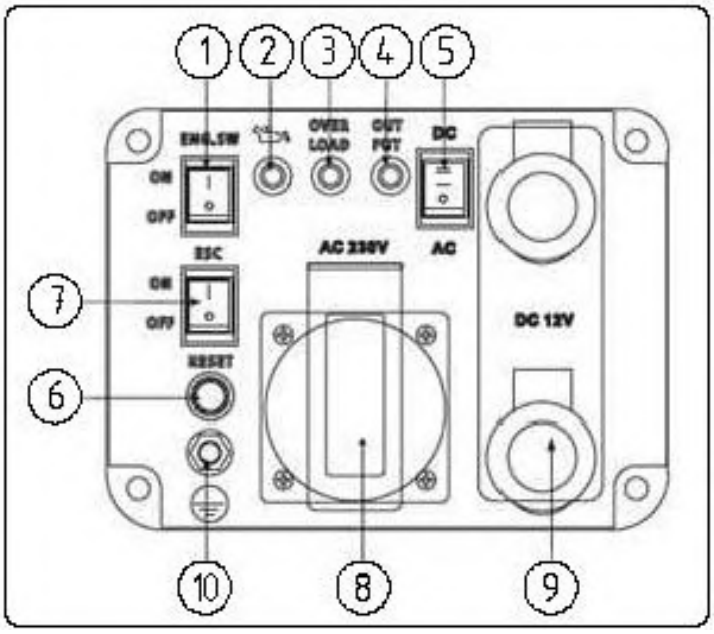


3 DESCRIZIONE



Pos.	Denominazione
1	Maniglia di trasporto
2	Manopola di sfiato dell'aria sul tappo del serbatoio del carburante
3	Tappo serbatoio carburante
4	Pannello di controllo
5	Avviatore a strappo
6	Tappo di riempimento dell'olio
7	Presa d'aria
8	Silenziatore

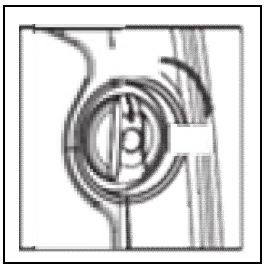
3.1 Pannello di controllo



Pos.	Denominazione
1	Interruttore Generale
2	Spia dell'olio
3	Spia di Sovraccarico
4	Spia pilota AC
5	Interruttore AC/DC (AC Corrente alternata, DC Corrente continua)
6	AC Reset
7	ESC (Controllo intelligente del motore)
8	Presa AC
9	Connessioni (+/-) DC
10	Terminale di Terra

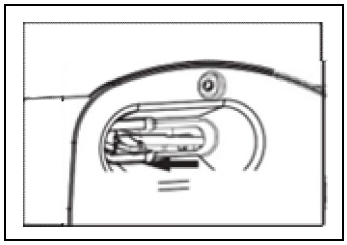
4 CONTROLLO DELLE FUNZIONI

4.1 Valvola del carburante



La valvola del carburante controlla il flusso di carburante dal serbatoio al carburatore. Assicurarsi di riportare la leva su "OFF" dopo l'arresto del motore.

4.2 Leva di avviamento



La leva di avviamento serve per fornire una miscela di carburante arricchito quando si avvia un motore freddo. Portare lentamente la leva di avviamento in posizione "APERTO" dopo che il motore è stato avviato.

CONSIGLIO: Lo starter non è necessario per avviare un motore caldo.

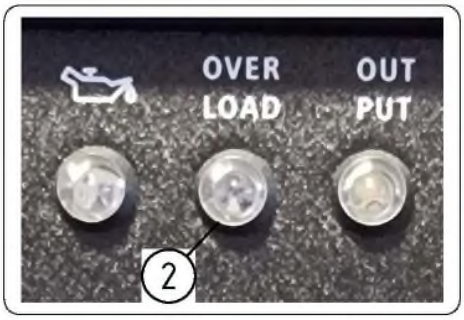
4.3 Spia olio (rossa)



Quando il livello dell'olio scende sotto il minimo si accende la spia ①, il motore si arresta automaticamente.
Se non viene ripristinato il livello dell'olio, il motore non si riavvia.

CONSIGLIO: Se il motore si blocca o non si avvia, posizionare l'interruttore del motore su "ON" e tirare l'avviamento a strappo. Se la spia dell'olio lampeggia per alcuni secondi, significa che l'olio motore è insufficiente. Aggiungere olio e riavviare.

4.4 Spia di sovraccarico (rosso)



La spia di sovraccarico ② si accende quando viene rilevato un sovraccarico di un dispositivo elettrico collegato, la centralina dell'inverter si surriscalda o la tensione di uscita AC aumenta. Quindi, la protezione AC scatterà, interrompendo la generazione di energia al fine di proteggere il Generatore e gli eventuali dispositivi elettrici collegati. La spia pilota AC (verde) si spegne e la spia di sovraccarico (rossa) rimane accesa, ma il motore non si ferma.
Quando si accende la spia di sovraccarico e la produzione di energia elettrica si arresta, procedere come segue:

1. Spegnere tutti i dispositivi elettrici collegati e arrestare il motore.
2. Ridurre la potenza totale dei dispositivi elettrici collegati entro l'intervallo della potenza nominale.
3. Controllare che non vi siano ostruzioni all'ingresso dell'aria di raffreddamento e intorno all'unità di controllo, se si riscontrano dei blocchi, rimuoverli.
4. Dopo avere controllato, riavviare il motore.

Consiglio: La spia di sovraccarico può accendersi per alcuni secondi all'inizio, quando si utilizzano dispositivi elettrici che richiedono una grande corrente di avviamento, come ad esempio un compressore o una pompa a immersione. Tuttavia, non si tratta di un malfunzionamento.

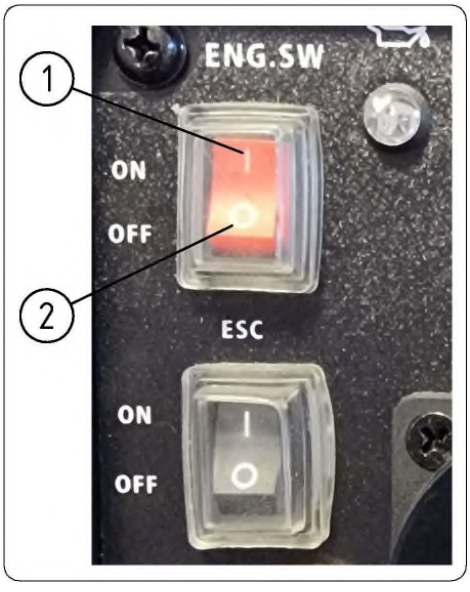
4.5 Spia pilota AC (verde)



La spia pilota AC ③ si accende quando il motore si avvia e produce potenza.

4.6 Protezione DC

4.7 Interruttore Generatore



① - **On**: Avviare il Generatore

② - **Off**: Arrestare Generatore

4.8 Interruttore Intelligente (C)

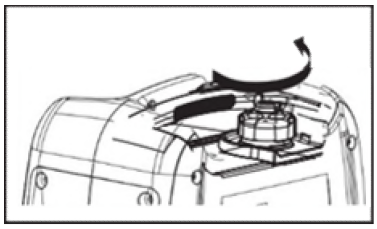
La funzione intelligente se abilitata (interruttore su **1 “ON”**) permette al motore di girare al minimo con un consumo di carburante ridotto, in condizioni di assenza o poco carico; all’aumentare del carico, aumentano anche i giri del motore per fornire più potenza.

Con la funzione intelligente disabilitata (interruttore su **0 “OFF”**) il motore è sempre al massimo dei giri per fornire da subito la massima potenza, questa funzione è utile quando si devono avviare degli utensili elettrici con grossi assorbimenti all’avvio.



4.9 Tappo serbatoio carburante

Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante ruotandolo in senso antiorario.

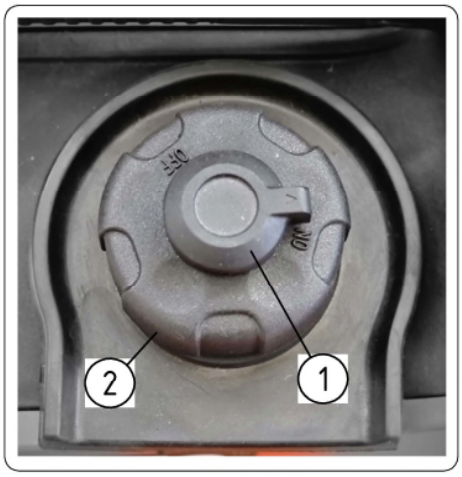


4.10 Manopola di sfiato dell'aria sul tappo del serbatoio del carburante

Il tappo del serbatoio del carburante ② è dotato di una manopola di sfiato dell'aria per ① arrestare il flusso di carburante.

La manopola di sfiato dell'aria deve essere posizionata su **"ON".** Questo permetterà al carburante di fluire nel carburatore e al motore di funzionare.

Quando il motore non è in uso, ruotare la manopola di sfiato dell'aria su **"OFF"** per arrestare il flusso di carburante.



4.11 Terminale di terra

Terminale di terra ①

ATTENZIONE!
Da collegare esclusivamente nel caso si utilizzi il Generatore collegato alla rete in corrente alternata a 220 V.



5 PREPARAZIONE

5.1 Carburante

ATTENZIONE!
Il carburante è altamente infiammabile e velenoso. Leggere con attenzione le "INFORMAZIONI DI SICUREZZA" con attenzione prima del riempimento.



- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante, altrimenti potrebbe traboccare quando il carburante si riscalda e si espande.
- Dopo avere riempito il serbatoio del carburante, assicurarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia ben stretto.

AVVISO!
- **Pulire immediatamente il carburante versato con un panno morbido, pulito e asciutto, poiché il carburante potrebbe deteriorare le superfici verniciate o le parti in plastica.**
- **Utilizzare solo benzina senza piombo. L'uso di benzina con piombo provoca gravi danni alle parti interne del motore**.

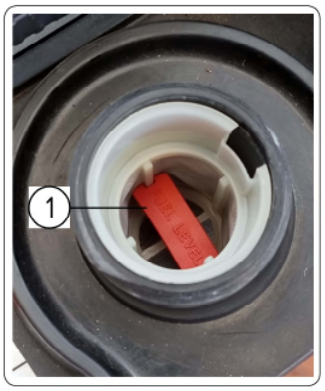
5.2 Rifornimento Carburante

ATTENZIONE!
Il carburante è altamente infiammabile e velenoso. Leggere con attenzione le "INFORMAZIONI DI SICUREZZA" prima del riempimento.

- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante, altrimenti potrebbe traboccare quando il carburante si riscalda e si espande.
- Dopo avere riempito il serbatoio del carburante, assicurarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia ben stretto

ATTENZIONE!
- **Pulire immediatamente il carburante versato con un panno morbido, pulito e asciutto, poiché il carburante potrebbe deteriorare le superfici verniciate o le parti in plastica.**
- **Utilizzare solo benzina senza piombo. L'uso di benzina con piombo provoca gravi danni alle parti interne del motore.**

AVVISO!
Per effettuare il rifornimento, rimuovere il tappo del serbatoio del carburante e riempire il serbatoio fino al livello rosso ①.



Carburante raccomandato:	Benzina senza piombo
Capacità del serbatoio del carburante:	Totale: 2.5L

5.3 Olio motore

ATTENZIONE!
Il Generatore viene spedito senza olio motore. Non avviare il motore fino a quando non è stato riempito con una quantità sufficiente di olio motore.





- Posizionare il Generatore su una superficie piana.
- Rimuovere le viti ① , quindi rimuovere il coperchio ②.
- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio ③.
- Riempire la quantità specificata dell'olio motore consigliato, montare nuovamente il tappo dell'olio ③.
- Montare nuovamente il coperchio ②, stringere la vite ①.

Olio motore raccomandato:	SAE SJ 15W-40
Grado olio motore raccomandato:	Tipo API Service SE o superiore
Quantità olio motore:	0.31 L

5.4 VERIFICA PRIMA DELL'UTILIZZO

AVVISO!

- Prima di avviare il Generatore verificare che sia integro in tutte le sue parti, se danneggiato farlo riparare prima di metterlo in funzione, i componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente e inaspettatamente, anche se il Generatore non viene utilizzato.
- La verifica della condizione di un Generatore è di responsabilità del proprietario.
- I controlli prima dell'utilizzo devono essere effettuati ogni volta che il Generatore viene utilizzato.
- Prima dell'utilizzo verificare il livello del **Carburante** (vedi par. 5.2), se necessario rabboccare.
- Prima dell'utilizzo verificare il livello dell'**Olio motore** (vedi par. 5.3), se necessario rabboccare.
- Prima dell'utilizzo controllare che il Generatore non presenti perdite d'olio.

In caso di anomalie non descritte nel seguente manuale, rivolgersi presso un'officina autorizzata.

6 FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE!

Non azionare mai il motore in un'area chiusa in quanto le emissioni dei gas di scarico potrebbero causare perdita di coscienza e perfino la morte in breve tempo. Far funzionare il motore in un'area ben ventilata.

- Prima che il Generatore sia avviato, non collegare nessun dispositivo elettrico.
- Il Generatore viene spedito senza olio motore, non avviare il motore fino a quando non è stato riempito con la quantità indicata (vedi par. 5.3).
- Non inclinare il Generatore quando si aggiunge olio motore, questo potrebbe causare un eccessivo riempimento e danneggiare il motore.
- Il Generatore può essere utilizzato con il carico nominale in uscita in condizioni atmosferiche standard:
  - Temperatura ambiente: 25°C
  - Pressione barometrica: 100kPa
  - Umidità relativa: 30%.
- La potenza del Generatore varia a seconda del cambiamento di temperatura, dell'altitudine (pressione dell'aria più bassa ad alta quota) e dell'umidità.
- La potenza del Generatore si riduce quando la temperatura, l'umidità e l'altitudine sono superiori alle condizioni atmosferiche standard.
- Il carico deve essere ridotto quando viene utilizzato in spazi ristretti, poiché il raffreddamento del Generatore ne risente.

6.1 Avvio del motore

1- Posizionare la manopola di sfiato su **"On"** ①



2- Ruotare il rubinetto del carburante ② in posizione **A;**

3- Spostare la leva dello Starter ③ in posizione **B;**

Il Generatore è pronto per essere avviato.



AVVISO!
Per avviare il Generatore col motore caldo, la leva dello starter deve rimanere in posizione **“OPEN”.**

4- Tirare lentamente la maniglia ② di avviamento autoavvolgente fino a quando non viene innestato, quindi tirarlo rapidamente per avviare il motore.



ATTENZIONE!
Afferrare saldamente la maniglia di trasporto ② per evitare che il Generatore cada quando si tira l'avviamento autoavvolgente.

5- Dopo qualche minuto di funzionamento del motore, riportare la leva dello starter in posizione **OPEN**.

6.2 Arresto del motore

AVVISO!
- Prima di arrestare il motore del Generatore, spegnere tutti i dispositivi elettrici collegati.
- Portare l’interruttore del Generatore in posizione **“OFF”** (vedi par. 4.7).
- Ruotare il rubinetto del carburante in posizione **"0" CLOSE.**

Il circuito di accensione è spento, il carburante è chiuso.



- Dopo che il motore si è completamente raffreddato, ruotare la manopola di sfiato dell'aria su **"OFF" - 1.**



6.3 Collegamento in corrente alternata (AC)

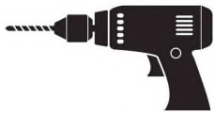
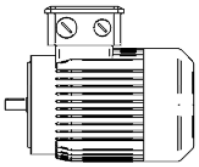
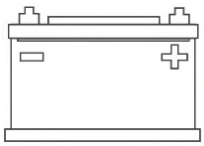
ATTENZIONE!
- **Assicurarsi che tutti i dispositivi elettrici siano spenti prima di collegarli al Generatore.**
- **Assicurarsi che tutti i dispositivi elettrici, compresi i cavi e i connettori a spina, siano in buone condizioni prima di collegarli al Generatore.**
- **Assicurarsi che il carico totale rientri nella potenza nominale del Generatore.**
- **Assicurarsi che la corrente di carico della presa rientri nella corrente nominale della presa.**

NOTA: se il Generatore collegato alla rete in corrente alternata a 220 V, anche il Generatore dev’essere collegato a terra tramite il terminale di Terra (vedi par. 4.11).

ATTENZIONE!
Quando si utilizzano degli utensili a 12 V, l'interruttore intelligente "ESC" (vedi par. 4.8) dev'essere tassativamente in posizione 1 "ON").

6.4 Campo di applicazione

ATTENZIONE!
Quando si utilizza il Generatore, assicurarsi che il carico totale rientri nella potenza nominale del Generatore. In caso contrario, possono verificarsi danni al Generatore.

AC				**DC** 
Fattore di potenza	1	0.8- 0.95	0.4-0.75 (Efficienza 0,85)	
lkW	<=l 000W	<=800W	<=400W	Tensione nominale 12V

ATTENZIONE!
- **La potenza di applicazione indica quando ogni dispositivo è usato da solo.**

ESEMPIO:

Potenza nominale in uscita del Generatore		**1.000 w**
Frequenza	Fattore di potenza	
AC	1,0	**<= l.000W**
	0,8	**<= 800W**
DC	---	**700W(12Vx58.3A)**

ATTENZIONE!
La spia di sovraccarico ② si accende quando la potenza totale supera i dati di targa (vedi cap. 10).



ATTENZIONE!
- **Non sovraccaricare, il carico totale di tutti gli apparecchi elettrici collegati non deve superare i dati di targa del Generatore. Un sovraccarico danneggia il Generatore.**
- **Quando si alimentano apparecchiature di precisione, controller elettronici, PC, computer elettronici, apparecchiature basate su microcomputer o caricabatterie, tenere il Generatore ad una distanza sufficiente per evitare interferenze elettriche. Assicurarsi inoltre che le frequenze emesse dal Generatore non interferiscano con altri dispositivi elettrici ed elettronici situati nelle vicinanze dello stesso.**
- **Se il Generatore deve alimentare apparecchiature mediche, è necessario prima consultare il produttore o un professionista del settore medico.**
- **Alcuni apparecchi elettrici o motori elettrici generici hanno correnti di avviamento elevate e non possono quindi essere utilizzati, anche se rientrano negli intervalli di alimentazione indicati nella tabella precedente. Consultare il produttore dell'apparecchiatura per ulteriori consigli.**

7 MANUTENZIONE

ATTENZIONE!
- **Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione ordinaria, arrestare il Generatore.**
- **Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei centri di assistenza autorizzati.**

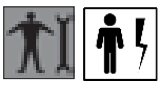
Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dagli operatori.

ATTENZIONE!
- **Il motore deve essere sottoposto a una manutenzione adeguata a garantire un funzionamento sicuro, economico e senza problemi, oltre che ecologico.**
  Per mantenere il motore a benzina in buone condizioni di funzionamento, deve essere sottoposto a manutenzione periodica. È necessario seguire attentamente il seguente programma di manutenzione e le procedure di ispezione di routine:

Componente \ Frequenza		Ogni volta	Primo mese o prime 20 ore di funzionamento	In seguito, ogni 3 mesi o ogni 50 ore di funzionamento	Ogni anno o ogni 100 ore di funzionamento
Olio motore	Controllo - Ricarica	✓			
	Sostituzione		✓	✓	
Filtro aria	Controllo	✓			
	Pulizia		✓		
	Sostituzione			✓	
Candela di accensione	Controllo-regolazione				✓
	Sostituzione	Ogni anno o 250 ore di funzionamento			
Parascintille	Pulizia				
Funzionamento al minimo (se in dotazione) *	Controllo-regolazione				✓
Serbatoio e filtro carburante *	Pulizia				✓
Tubo del carburante	Controllo	Ogni 2 anni (cambiare se necessario)			
* Questi componenti devono essere mantenuti e riparati dal nostro rivenditore autorizzato.					

ATTENZIONE!
Arrestare il motore prima di procedere alla manutenzione. Mettere il motore su una superficie piana e rimuovere il cappuccio della candela per impedire l'avviamento del motore.
Non azionare il motore in un ambiente poco ventilato o in un'altra zona chiusa. Assicurarsi di mantenere una buona ventilazione nell'area di lavoro. Lo scarico del motore può contenere CO velenoso, l'inalazione può causare shock, perdita di coscienza e persino la morte

ATTENZIONE!
- **Se il motore a benzina funziona spesso a temperature elevate o con carichi pesanti, cambiare l'olio ogni 25 ore.**
- **Se il motore funziona frequentemente in condizioni di polvere o in altre circostanze gravi, pulire l'elemento filtrante dell'aria ogni 10 ore. Se necessario, sostituire l'elemento filtrante dell'aria ogni 25 ore.**
- **Rispettare i periodi di manutenzione indicati.**
- **Se la scadenza prevista per la manutenzione del motore non è stata rispettata, provvedere prima possibile.**

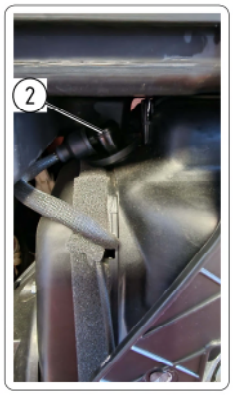
 **OFFICINA AUTORIZZATA**
È l'officina indicata dai nostri rivenditori, autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione dei prodotti.

7.1 Ispezione candela

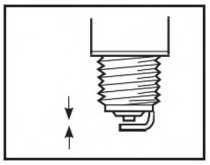
ATTENZIONE!
La candela è un componente importante del motore e dev'essere controllata periodicamente.

1. Rimuovere il coperchio ①, rimuovere il tappo della candela ②; utilizzando la chiave in dotazione al Generatore, svitare la candela ruotando in senso antiorario.
2. Controllare che non vi siano dei residui carboniosi, eventualmente rimuoverli con l'ausilio di una spazzola d'acciaio.
3. Verificare che la candela corrisponda al modello indicato: candela standard **A5RTC**





4. Con l'ausilio di uno spessimetro, verificare la distanza tra gli elettrodi: 0,6-0,8 mm.
5. Rimontare la candela con una coppia di serraggio di 12,5 Nm
6. Rimontare il tappo della candela ② ed il coperchio ①.



7.2 Regolazione carburatore

ATTENZIONE!
Il carburatore è un componente importante del motore, la sua manutenzione e regolazione dev'essere effettuata da un centro assistenza autorizzato.

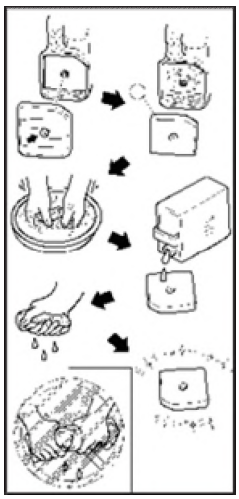
7.3 Sostituzione olio motore

ATTENZIONE!
- **Evitare di scaricare l'olio motore subito dopo l'arresto del motore. L'olio è caldo e dev'essere maneggiato con cura per evitare ustioni.**
- **Per la sostituzione dell'olio fare riferimento al Paragrafo 5.3.**

ATTENZIONE!
Non inclinare il generatore quando si aggiunge olio motore. Ciò potrebbe causare un riempimento eccessivo e danni al motore.

7.4 Filtro dell'aria

- Posizionare il Generatore su una superficie piana.
- Rimuovere la vite ①, quindi rimuovere il coperchio ②.
- Rimuovere il coperchio del filtro ③.
- Rimuovere il filtro ③.
- Lavare l'elemento in spugna con detergente neutro e asciugarlo.
- Oliare l'elemento in spugna ed eliminare l'olio in eccesso. L'elemento in spugna deve essere inumidito ma non gocciolante.





ATTENZIONE!
Non strizzare l'elemento in spugna durante questa operazione. Potrebbe strapparsi.

- Inserire l'elemento in spugna nel corpo del filtro dell'aria, accertandosi che la superficie di tenuta dell'elemento in spugna faccia aderire il filtro dell'aria in modo che non vi siano perdite d'aria.



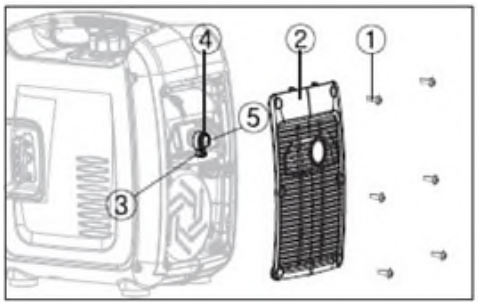
ATTENZIONE!
Il motore non deve mai funzionare senza l'elemento in spugna; ne può derivare un'eccessiva usura del pistone e del cilindro.

- Rimontare il coperchio del corpo del filtro ③ dell'aria nella sua posizione originale.
- Rimontare il coperchio ② e stringere la vite ①.

7.5 Schermo del silenziatore e parascintille

ATTENZIONE!
Il motore e il silenziatore saranno molto caldi dopo il funzionamento del motore. Evitare di toccare il motore e il silenziatore quando sono ancora caldi con qualsiasi parte del corpo o con gli indumenti durante l'ispezione o la riparazione.

- Rimuovere le viti ①, estrarre il coperchio ②.
- Allentare il bullone ③, rimuovere la fascetta metallica del silenziatore ④.
- Rimuovere il cappuccio del silenziatore ⑤.
- Pulire eventuali depositi di carbonio presenti sul silenziatore con una spazzola metallica.



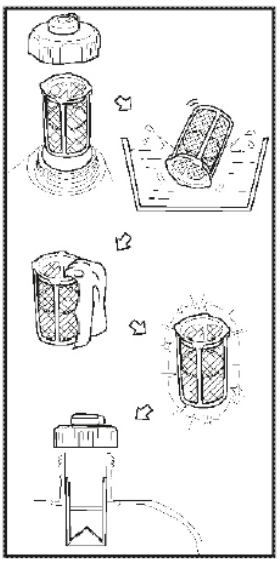
ATTENZIONE!
Durante la pulizia, utilizzare delicatamente la spazzola metallica per evitare di danneggiare il silenziatore.

- Se il silenziatore risulta danneggiato, sostituirlo.
- Rimontare il silenziatore ⑤, la fascetta metallica ④, il coperchio ② e le viti ①.

7.6 Filtro serbatoio carburante

ATTENZIONE!
Non utilizzare mai la benzina quando si fuma o in prossimità di una fiamma libera.

- Rimuovere il tappo del serbatoio carburante e il filtro.
- Pulire il filtro con benzina e rimontarlo.
- Chiudere nuovamente il tappo del serbatoio carburante.



ATTENZIONE!
Assicurarsi che il tappo del serbatoio carburante sia ben stretto.

8 CONSERVAZIONE

AVVISO!
Se la macchina viene messa a riposo per un periodo prolungato saranno necessarie alcune procedure preventive per proteggerla dal deterioramento.

8.1 Scarico del carburante

- Ruotare il rubinetto del carburante in posizione **"0" CLOSE.**
- Rimuovere il tappo del serbatoio carburante e il filtro. Estrarre il carburante dal serbatoio versandolo in un contenitore di benzina omologato. Quindi, rimontare il tappo del serbatoio carburante.



ATTENZIONE!
Il carburante è altamente infiammabile e velenoso, pulire immediatamente il carburante versato con un panno morbido, pulito e asciutto, poiché il carburante potrebbe deteriorare le superfici verniciate o le parti in plastica

AVVISO!
Avviare il motore e lasciarlo girare finchè non esaurisce il carburante residuo, non collegare dispositivi elettrici, operazione da fare a vuoto. La durata del funzionamento a vuoto dipende dal carburante residuo nel serbatoio.

AVVISO!
Pulire l'esterno del Generatore, conservare in un luogo asciutto, ben ventilato e protetto.

9 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ATTENZIONE!
Tutte le manutenzioni straordinarie devono essere eseguite da un manutentore meccanico.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia.	- Carburante assente nel serbatoio. - Carburante presente nel serbatoio.	- Riempire il serbatoio carburante. - Verificare la posizione della valvola di sfiato sul tappo del serbatoio (vedi par. 4.9) Verificare la posizione del rubinetto carburante (vedi par. 4.1).
	Carburatore intasato.	Portare il Generatore in un Centro Assistenza Autorizzato dal Costruttore.
Livello olio motore basso (si accende la spia)	Olio mancante.	Rabboccare l'olio sul motore (vedi par. 5.2).
Malfunzionamento elettrico/meccanico.	- Candela sporca o bagnata. - Sistema di accensione difettoso.	- Ripulire e asciugare la candela (vedi par. 7.1). - Portare il Generatore in un Centro Assistenza Autorizzato dal Costruttore.
Il Generatore non produce energia.	- Dispositivo di sicurezza (protezione DC) su "OFF". - La spia pilota AC (verde) si spegne.	- Portare la protezione DC su "ON". - Spegnere il motore, poi riavviarlo.

10 SPECIFICHE TECNICHE

Modello		1kW
Generatore	Tipo	Inverter silenziato
	Frequenza nominale (Hz)	50/60
	Tensione nominale (V)	110/120/220/230/240
	Potenza di uscita nominale (kW)	1,0
	Fattore di potenza	1
	Capacità serbatoio carburante (L)	2,5
	Qualità dell'uscita CA	ISO8528 G2
	Tensione di carica (DC) (V)	12
	Corrente di carica (DC) (A)	58.3
	Potenza (DC) (W)	700
	Protezione da sovraccarico (DC)	Protezione senza fusibili
Motore	Motore	R60-i
	Tipo di motore	Monocilindrico, 4 tempi, raffreddamento ad aria forzata, OHV
	Cilindrata (cc)	60
	Tipo di carburante	Benzina senza piombo
	Tempo di funzionamento continuo (alla potenza nominale) (h)	4
	Capacità d'olio (L)	0,31
	N. modello candela	ASRTC
	Modalità di avviamento	Avviamento autoavvolgente
Generatore	Lunghezza x larghezza x altezza (mm)	380×240×420
	Peso netto (kg)	13

11 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

11.1 Smaltimento materiali esausti

La macchina, successivamente all'installazione e nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto od esausti in particolari condizioni (ad esempio il grasso di lubrificazione delle parti meccaniche).
Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente. È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati, richiedibili al Costruttore.

ATTENZIONE!
Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali. o dei grassi utilizzati per la lubrificazione/manutenzione.

ATTENZIONE!
Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

- **a) Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.**
- **b) Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.**

Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

11.2 Indicazioni per rifiuti speciali

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di apparecchiature e macchinari deteriorati ed obsoleti.
Allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese od enti autorizzati, o consegnandoli ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico, con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.
Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio.

ATTENZIONE!
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle normative vigenti.

ATTENZIONE!
Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se il componente/prodotto acquistato è contrassegnato con il seguente simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



La raccolta differenziata del presente componente/prodotto giunto a fine vita è organizzata e gestita dal Costruttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle Leggi localmente in vigore.

Slovensko

Hvala, ker ste izbrali generator Campagnola by RATO.

Ta priročnik vsebuje informacije o njegovi uporabi. Pred uporabo ga skrbno preberite. Z varnim in pravilnim upravljanjem lahko dosežete najboljše rezultate.

Vse informacije v tej publikaciji temeljijo na najnovejših informacijah o izdelkih, ki so bile na razpolago v času tiskanja. Vsebina tega priročnika se lahko zaradi revizij in drugih sprememb razlikuje od dejanskih delov.

Pridržujemo si pravico, da kadar koli in brez predhodnega obvestila ter brez kakršnih koli obveznosti uvedemo spremembe. Nobenega dela te publikacije ni dovoljeno razmnoževati brez pisnega dovoljenja našega podjetja.

Ta priročnik je treba jemati kot trajni del generatorja in mora biti priložen generatorju v primeru nadaljnje prodaje.

VARNOSTNA OPOZORILA


OBVESTILO!
Osebna varnost ter varnost vašega premoženja in premoženja drugih sta zelo pomembni. Pozorno preberite vsa sporočila, pred katerimi je simbol.


NEVARNOST!
Če navodil ne upoštevate, obstaja tveganje SMRTI ali resnih POŠKODB.


OPOZORILO!
Če navodil ne upoštevate, obstaja nevarnost SMRTI ali resnih POŠKODB.


POZOR!
Če navodil ne upoštevate, obstaja nevarnost POŠKODB.

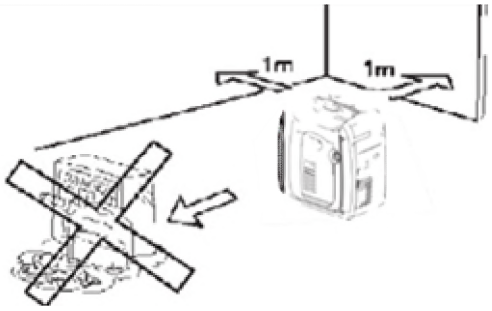
OBVESTILO!
Če navodil ne upoštevate, lahko poškodujete generator ali drugo premoženje.

VSEBINA

VARNOSTNA OPOZORILA 23
1 VARNOSTNI NAPOTKI 25
2 KJE SE NAHAJAJO POMEMBNE ETIKETE 27
3 OPIS 28
3.1 Nadzorna plošča 28
4 PREVERJANJE FUNKCIJ 29
4.1 Ventil za gorivo 29
4.2 Zagonska ročica 29
4.3 Lučka za olje (rdeča) 29
4.4 Lučka za preobremenitev (rdeča) 30
4.5 Pilotna lučka AC (zelena) 30
4.6 Zaščita DC 30
4.7 Stikalo generatorja 30
4.8 Pametno stikalo (C) 31
4.9 Pokrovček rezervoarja za gorivo 31
4.10 Gumb za odzračevanje zraka na pokrovčku rezervoarja za gorivo 31
4.11 Ozemljitveni terminal 31
5 PRIPRAVA 32
5.1 Gorivo 32
5.2 Natakanje goriva 32
5.3 Motorno olje 32
5.4 PREVERJANJE PRED UPORABO 33
6 DELOVANJE 33
6.1 Zagon motorja 33
6.2 Zaustavitev motorja 34
6.3 Priključek za izmenični tok (AC) 34
6.4 Področje uporabe 35
7 VZDRŽEVANJE 36
7.1 Preverjanje svečke 37
7.2 Regulacija uplinjača 37
7.3 Zamenjava motornega olja 37
7.4 Filter za zrak 37
7.5 Zaslon dušilca zvoka in zaščite pred iskrenjem 38
7.6 Filter rezervoarja za gorivo 38
8 SHRANJEVANJE 39
8.1 Odvajanje goriva 39
9 REŠEVANJE TEŽAV 39
10 TEHNIČNE ZNAČILNOSTI 40
11 UNIČENJE IN ODSTRANJEVANJE SESTAVNIH DELOV 40
11.1 Odstranjevanje obrabljenih materialov 40
11.2 Navodila za posebne odpadke 41

1 VARNOSTNI NAPOTKI

Pred zagonom generatorja preberite in razumite ta uporabniški priročnik. S poznavanjem postopkov za varno delovanje generatorja se boste izognili morebitnim nesrečam.

	
Ne uporabljajte v zaprtih prostorih.	Ne uporabljajte v prisotnosti vlage.
	
Hranite na razdalji vsaj 1 m od vnetljivih materialov.	Med natakanjem goriva ne kadite.


Pred natakanjem zaustavite motor.

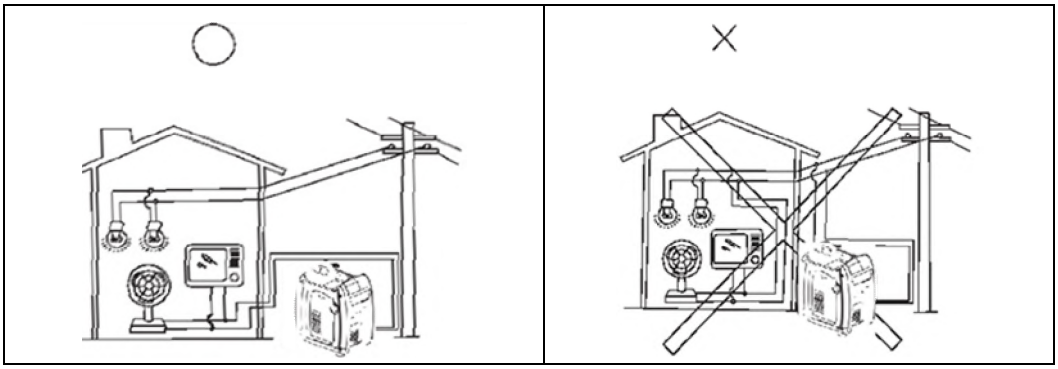
OBVESTILO!
Priklop na domače električno omrežje.

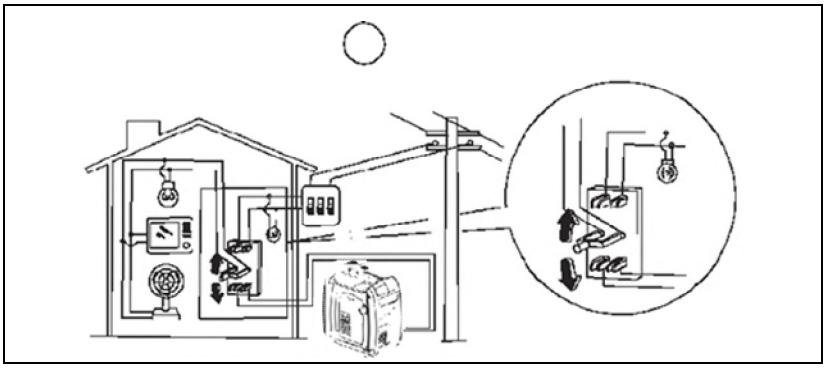
Če je treba generator priključiti na gospodinjsko napajanje, mora povezavo izvesti poklicni električar ali druga oseba z ustreznim znanjem o elektriki.

Ko na generator priključite bremena, skrbno preverite, ali so električni priključki varni in zanesljivi. Nepravilen priklop lahko poškoduje generator ali privede do požara.

NEVARNOST!
Generator NI polnilnik baterij in ga sploh ni mogoče uporabiti za to, saj ni opremljen z nobenim sistemom za nadzor in zaščito proizvedenega toka.

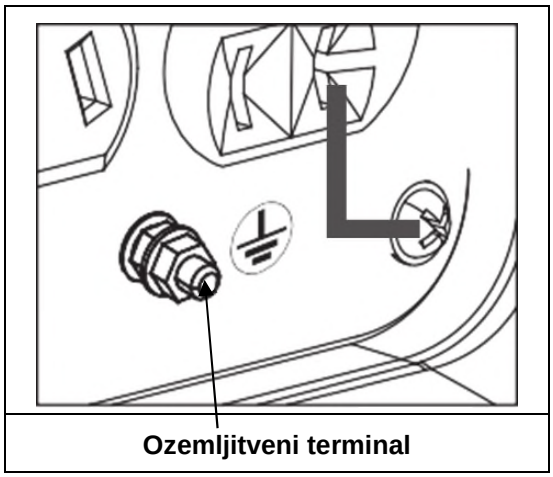
Uporaba kot polnilec baterij NI DOVOLJENA IN PREPOVEDANA S STRANI PROIZVAJALCA, je nevarna in lahko poškoduje baterijo, generator, v primeru požara lahko povzroči hude telesne poškodbe.





Ozemljitveni tokokrog generatorja

Da bi se izognili električnemu udaru zaradi slabe električne opreme ali nepravilne uporabe električne energije, mora biti generator ozemljen s kakovostnim izoliranim vodnikom.



Ozemljitveni terminal

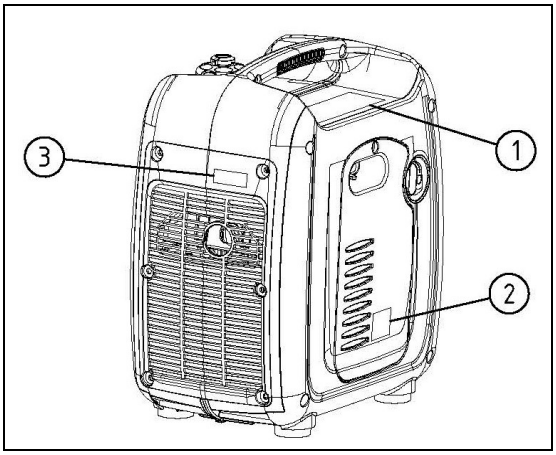
OBVESTILO!

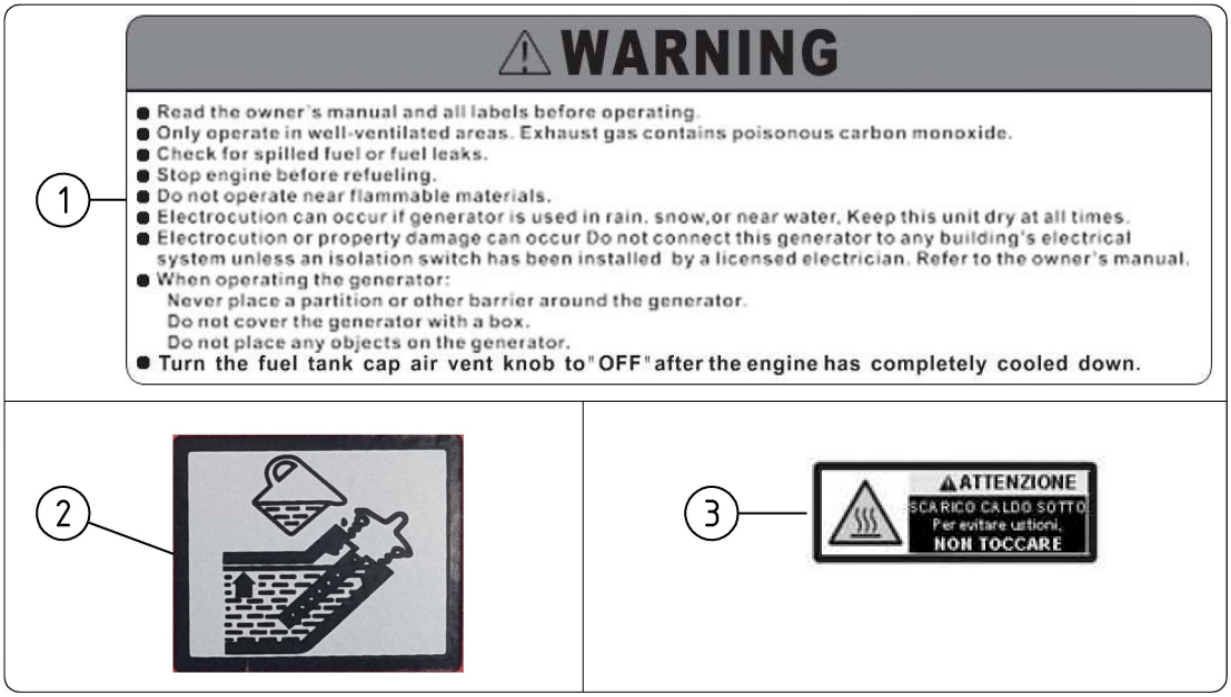
Prepričajte se, da se nadzorna plošča, dovod zraka in spodnja stran inverterja dobro hladijo in da na njih ni umazanije, blata ali vode. Zamašitev hladilnega zračnika lahko poškoduje motor, inverter ali alternator.

Pri premikanju, shranjevanju ali uporabi generatorja ne zalagajte z drugimi predmeti.
To lahko poškoduje generator ali ogrozi varnost premoženja, če generator pušča.

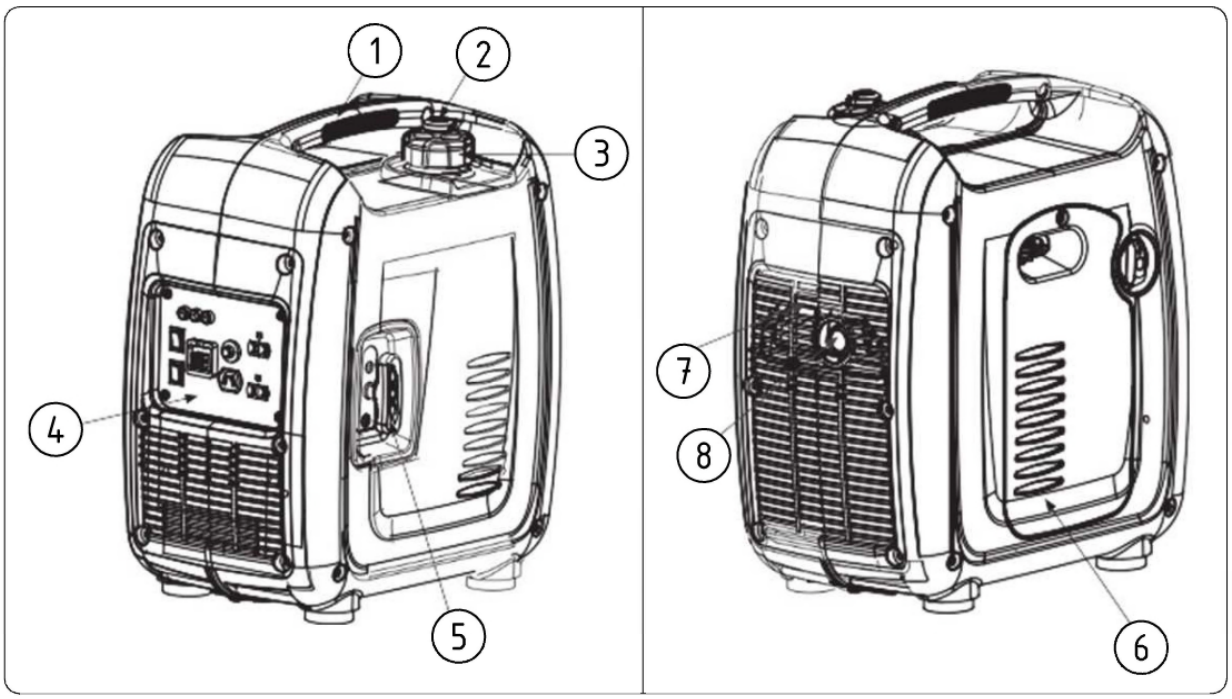
2 KJE SE NAHAJAJO POMEMBNE ETIKETE

POZOR!
Pred uporabo tega stroja natančno preberite naslednje tabele.
NASVET: Po potrebi vzdržujte ali zamenjajte etikete z navodili in varnostne etikete.



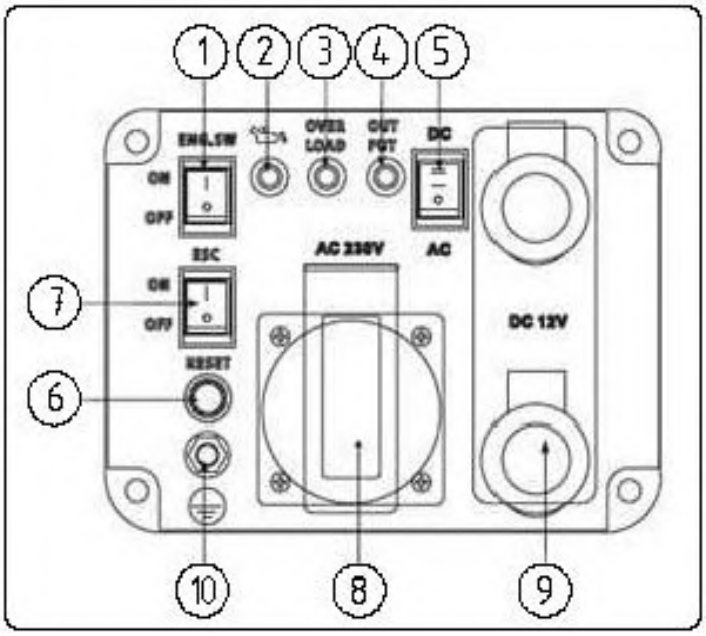


3 OPIS



Pol.	Poimenovanje
1	Ročaj za prenašanje
2	Gumb za odzračevanje zraka na pokrovčku rezervoarja za gorivo
3	Pokrovček rezervoarja za gorivo
4	Nadzorna plošča
5	Zaganjač na poteg
6	Pokrovček za polnjenje olja
7	Vnos zraka
8	Dušilnik zvoka

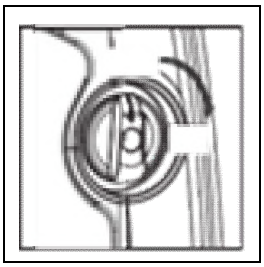
3.1 Nadzorna plošča



Pol.	Poimenovanje
1	Glavno stikalo
2	Lučka za olje
3	Lučka za preobremenitev
4	Pilotna lučka AC
5	Stikalo AC / DC (AC Izmenični tok, DC Enosmerni tok)
6	Ponastavitev AC
7	ESC (Inteligentno krmiljenje motorja)
8	Vtičnica AC
9	Priključki (+/-) DC
10	Ozemljitveni terminal

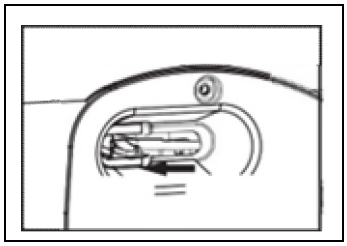
4 PREVERJANJE FUNKCIJ

4.1 Ventil za gorivo



Ventil za gorivo uravnava pretok goriva iz rezervoarja v uplinjač. Po zaustavitvi motorja vrnite ročico v položaj "OFF".

4.2 Zagonska ročica



Zagonska ročica se uporablja za dovajanje obogatene mešanice goriva pri zagonu hladnega motorja. Po zagonu motorja zagonsko ročico počasi premaknite v položaj „ODPRTO“.

NASVET: Za zagon toplega motorja ročice za zagon ne potrebujete.

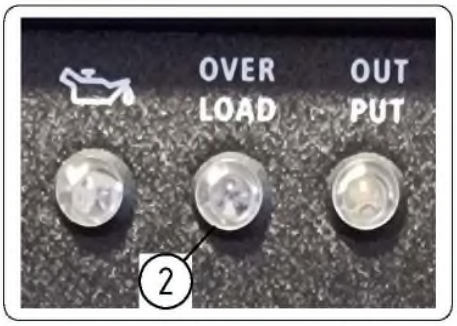
4.3 Lučka za olje (rdeča)



Ko raven olja pade pod minimum, se prižge signalna lučka ① in motor se avtomatsko ustavi.
Če ne obnovite ravni olja, se motor ne bo ponovno zagnal.

NASVET: Če se motor ustavi ali ne zažene, nastavite stikalo motorja na „ON“ in potegnite zaganjač na poteg. Če lučka za olje nekaj sekund utripa, pomeni, da je motornega olja premalo. Dolijte olje in znova zaženite.

4.4 Lučka za preobremenitev (rdeča)



Indikator preobremenitve ① zasveti, ko je zaznana preobremenitev priključene električne naprave, ko se krmilnik inverterja pregreje ali ko se poveča izhodna izmenična napetost. Nato se sproži zaščita pred izmeničnim tokom, ki prekine proizvodnjo električne energije, za zaščito generatorja in morebitnih priključenih električnih naprav. Kontrolna lučka AC (zelena) bo ugasnila, lučka preobremenitve (rdeča) pa bo ostala prižgana, vendar se motor ne bo ustavil. Ko se prižge lučka za preobremenitev in se proizvodnja električne energije ustavi, ravnajte, kot sledi:

1. Izklopite vse priključene električne naprave in ustavite motor.
2. Zmanjšajte skupno moč priključenih električnih naprav na območje nazivne moči.
3. Preverite, ali ni ovir na dovodu hladilnega zraka in okoli krmilne enote. Če odkrijete blokade, jih odstranite.
4. Po preverjanju ponovno zaženite motor.

Nasvet: Pri uporabi električnih naprav, ki zahtevajo velik zagonski tok, kot sta kompresor ali potopna črpalka, lahko indikator preobremenitve sprva sveti nekaj sekund. Vendar to ni okvara.

4.5 Pilotna lučka AC (zelena)



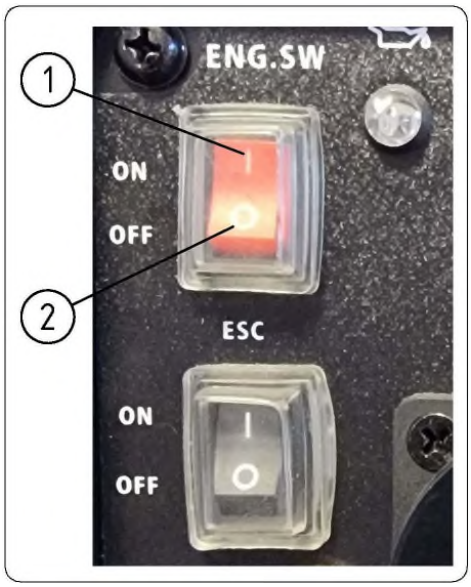
Pilotna lučka AC ③ se prižge, ko se motor zažene in proizvaja moč.

4.6 Zaščita DC

4.7 Stikalo generatorja

① - **On**: Zaženite generator

② - **Off**: Zaustavite generator



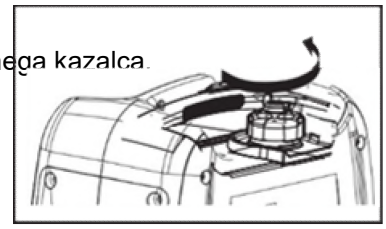
4.8 Pametno stikalo (C)



Pametna funkcija, ko je omogočena (stikalo je v položaju **1 „ON“**), omogoča, da motor deluje v prostem teku z manjšo porabo goriva v pogojih brez obremenitve ali z majhno obremenitvijo; ko se obremenitev poveča, se poveča tudi število vrtljajev motorja, da se zagotovi večja moč.

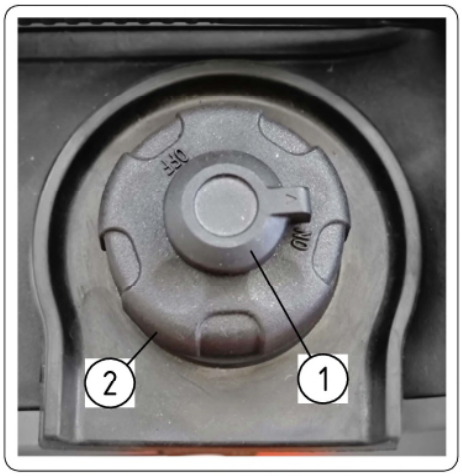
Če je pametna funkcija onemogočena (stikalo je nastavljeno na **0 „OFF“**), je motor vedno pri polni hitrosti, da takoj zagotovi največjo moč; ta funkcija je uporabna pri zagonu električnih orodij z visoko absorpcijo ob zagonu.

4.9 Pokrovček rezervoarja za gorivo



Odstranite pokrovček rezervoarja za gorivo tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.

4.10 Gumb za odzračevanje zraka na pokrovčku rezervoarja za gorivo



Pokrovček rezervoarja za gorivo ② je opremljen z gumbom za odzračevanje ①, ki ustavi pretok goriva.

Gumb za zračenje mora biti nastavljen na **„ON“.** To bo omogočilo pretok goriva v uplinjač in delovanje motorja.

Ko motorja ne uporabljate, obrnite gumb za odzračevanje v položaj **„OFF“**, da ustavite pretok goriva.

4.11 Ozemljitveni terminal



Ozemljitveni terminal ①

POZOR!
Priključite samo pri uporabi generatorja, priključenega na omrežje 220 V AC.

5 PRIPRAVA

5.1 Gorivo

POZOR!
Gorivo je zelo vnetljivo in strupeno. Pred polnjenjem natančno preberite „VARNOSTNE INFORMACIJE“.



- Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč, sicer se lahko pri segrevanju in širjenju goriva prelije.
- Ko napolnite rezervoar za gorivo, preverite, ali je pokrovček rezervoarja za gorivo dobro privit.

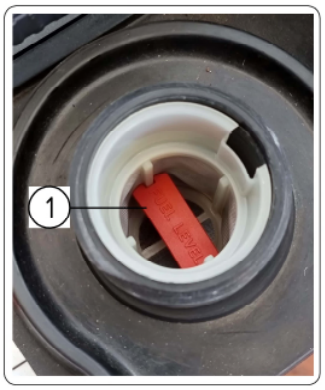
OBVESTILO!
- Razlito gorivo takoj obrišite z mehko, čisto in suho krpo, saj lahko gorivo poškoduje barvane površine ali plastične dele.
- Uporabljajte samo neosvinčeni bencin. Uporaba osvinčenega bencina povzroča hude poškodbe notranjih delov motorja.

5.2 Natakanje goriva

POZOR!
Gorivo je zelo vnetljivo in strupeno. Pred polnjenjem natančno preberite „VARNOSTNE INFORMACIJE“.
- Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč, sicer se lahko pri segrevanju in širjenju goriva prelije.
- Ko napolnite rezervoar za gorivo, preverite, ali je pokrovček rezervoarja za gorivo dobro privit

POZOR!
- **Razlito gorivo takoj obrišite z mehko, čisto in suho krpo, saj lahko gorivo poškoduje barvane površine ali plastične dele.**
- **Uporabljajte samo neosvinčeni bencin. Uporaba osvinčenega bencina povzroča hude poškodbe notranjih delov motorja.**

OBVESTILO!
Če želite natočiti gorivo, odstranite pokrovček rezervoarja za gorivo in napolnite rezervoar do rdeče ravni ①.



Priporočeno gorivo:	Neosvinčen bencin
Prostornina rezervoarja za gorivo:	Skupaj: 2,5 l

5.3 Motorno olje

POZOR!
Generator je dobavljen brez motornega olja. Motorja ne zaženite, dokler vanj ne natočite zadostne količine motornega olja.





- Generator postavite na ravno površino.

- Odstranite vijake ① , nato odstranite pokrov ②.
- Odstranite pokrovček za polnjenje olja ③.
- Natočite predpisano količino priporočenega motornega olja, nato ponovno namestite pokrovček za olje ③.
- Ponovno namestite pokrov ② in zategnite vijak ①.

Priporočeno motorno olje:	SAE SJ 15W-40
Priporočena stopnja motornega olja:	Tipa API Service SE ali višje kakovosti
Količina motornega olja:	0,31 l

5.4 PREVERJANJE PRED UPORABO

OBVESTILO!

- Pred zagonom generatorja preverite, ali so vsi njegovi deli nepoškodovani. Če je poškodovan, ga pred zagonom popravite; vitalne komponente lahko začnejo hitro in nepričakovano propadati, tudi če generatorja ne uporabljate.
- Za preverjanje stanja generatorja je odgovoren lastnik.
- Preverjanje pred uporabo je treba opraviti ob vsaki uporabi generatorja.
- Pred uporabo preverite raven **goriva** (glejte odst. 5.2) in ga po potrebi dolijte.
- Pred uporabo preverite raven **motornega olja** (glejte odst. 5.3) in ga po potrebi dolijte.
- Pred uporabo preverite, ali generator pušča olje.

V primeru nepravilnosti, ki niso opisane v tem priročniku, se obrnite na pooblaščeno servisno delavnico.

6 DELOVANJE

POZOR!

Motorja nikoli ne zaganjajte v zaprtem prostoru, saj lahko emisije izpušnih plinov v kratkem času povzročijo izgubo zavesti in celo smrt. Motor upravljajte v dobro prezračevanem prostoru.

- Pred zagonom generatorja ne priklapljajte nobene električne naprave.
- Generator je dobavljen brez motornega olja, zato motorja ne zaženite, dokler vanj ne natočite navedene količine (glejte odst. 5.3).
- Med dolivanjem motornega olja generatorja ne nagibajte, saj lahko pride do prekomernega polnjenja in poškodbe motorja.
- Generator se lahko uporablja z nazivno izhodno obremenitvijo v standardnih atmosferskih pogojih:
  - Temperatura okolja: 25 °C
  - Barometrični tlak: 100 kPa
  - Relativna vlažnost: 30 %.
- Izhodna moč generatorja se spreminja glede na spremembo temperature, nadmorske višine (nižji zračni tlak na visoki nadmorski višini) in vlage.
- Moč generatorja se zmanjša, če so temperatura, vlažnost in nadmorska višina višji od standardnih atmosferskih pogojev.
- Pri uporabi v ozkih prostorih je treba zmanjšati obremenitev, saj to vpliva na hlajenje generatorja.

6.1 Zagon motorja

1- Gumb za odzračevanje nastavite na **„On“** ①



2- Obrnite pipo za gorivo ② v položaj **A;**

3- Ročico za zagon ③ premaknite v položaj **B;**

Generator je pripravljen za zagon.



OBVESTILO!
Če želite zagnati generator s toplim motorjem, mora ročica za zagon ostati v položaju **„OPEN“.**

4- Počasi povlecite ročaj ② zaganjalnika, dokler se ne zaskoči, nato ga hitro povlecite, da zaženete motor.



POZOR!
Trdno držite ročaj za prenašanje ① , da generator ne pade, ko vlečete zaganjalnik.

5- Po nekaj minutah delovanja motorja vrnite ročico za zagon v položaj **OPEN**.

6.2 Zaustavitev motorja

OBVESTILO!
- Pred zaustavitvijo motorja generatorja izklopite vse priključene električne naprave.
- Generatorsko stikalo obrnite v položaj **„OFF“** (glejte odst. 4.7).
- Obrnite pipo za gorivo v položaj **„0“ CLOSE.**

Zagonski tokokrog je izklopljen, gorivo je zaprto.



- Ko se motor popolnoma ohladi, obrnite gumb za odzračevanje v položaj **„OFF“ - 1.**



6.3 Priključek za izmenični tok (AC)

POZOR!
- **Prepričajte se, da so vse električne naprave izklopljene, preden jih priključite na generator.**
- **Pred priklopom na generator se prepričajte, da so vse električne naprave, vključno s kabli in vtiči, v dobrem stanju.**
- **Prepričajte se, da je skupna obremenitev v okviru nazivne moči generatorja.**
- **Prepričajte se, da je tok obremenitve vtičnice znotraj nazivnega toka vtičnice.**

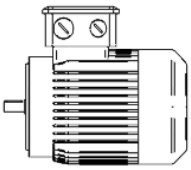
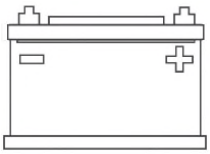
OPOMBA: če je generator priključen na omrežje 220 V AC, mora biti priključen tudi na ozemljitev prek ozemljitvenega terminala (glejte odst. 4.11).

POZOR!

Pri uporabi 12 V orodja mora biti pametno stikalo „ESC“ (glejte odst. 4.8) v položaju 1 „ON“).

6.4 Področje uporabe

POZOR!
Pri uporabi generatorja se prepričajte, da je skupna obremenitev v okviru nazivne moči generatorja. V nasprotnem primeru se lahko generator poškoduje.

AC				DC 
Faktor moči	1	0,8- 0,95	0,4-0,75 (učinkovitost 0,85)	
lkW	<=l 000W	<=800W	<=400W	Nominalna napetost 12 V

POZOR!
- **Moč uporabe kaže, kdaj se posamezna naprava uporablja samostojno.**

PRIMER:

Nazivna izhodna moč generatorja		**1.000 W**
Frekvenca	Faktor moči	
AC	1,0	**<= l.000W**
	0,8	**<= 800W**
DC	---	**700 W(12 Vx58,3 A)**

POZOR!
Indikator preobremenitve ② se prižge, ko skupna moč preseže podatke na tipski tablici (glejte pogl. 10).



POZOR!
- **Ne preobremenjujte, skupna obremenitev vseh priključenih električnih naprav ne sme presegati podatkov na tablici z nazivnimi vrednostmi generatorja. Preobremenitev lahko poškoduje generator.**
- **Če napajate natančno opremo, elektronske krmilnike, osebne računalnike, mikroračunalniško opremo ali polnilnike akumulatorjev, bodite dovolj oddaljeni od generatorja, da se izognete električnim motnjam. Poskrbite tudi, da frekvence, ki jih oddaja generator, ne motijo drugih električnih in elektronskih naprav v bližini generatorja.**
- **Če je generator namenjen za napajanje medicinske opreme, se je treba najprej posvetovati s proizvajalcem ali medicinskim strokovnjakom.**
- **Določena električna oprema ali splošni elektromotorji imajo visoke zagonske tokove, zato jih ni mogoče uporabljati, tudi če spadajo v območja napajanja, navedena v zgornji tabeli. Za dodatne nasvete se obrnite na proizvajalca opreme.**

7 VZDRŽEVANJE

POZOR!
- **Preden izvajanjem kakršnega koli rednega vzdrževalnega posega, zaustavite generator.**
- **Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, morajo biti opravljeni pri pooblaščenih serviserjih.**


Redne vzdrževalne posege lahko opravljajo uporabniki.

POZOR!
- **Motor je treba pravilno vzdrževati, da se zagotovi varno, varčno, brezhibno in okolju prijazno delovanje. Če želite, da bo vaš bencinski motor dobro deloval, ga morate redno vzdrževati. Natančno je treba upoštevati naslednji načrt vzdrževanja in rutinske postopke pregledov:**

Komponenta \ Frekvenca		Vsakič	Prvi mesec ali prvih 20 ur delovanja	Nato vsake 3 mesece ali vsakih 50 ur delovanja	Vsako leto ali vsakih 100 ur delovanja
Motorno olje	Preverjanje - dolivanje	✓			
	Zamenjava		✓	✓	
Zračni filter	Preverjanje	✓			
	Čiščenje		✓		
	Zamenjava			✓	
Vžigalna svečka	Preverjanje - nastavljanje				✓
	Zamenjava	Vsako leto ali vsakih 250 ur delovanja			
Zaščita pred iskrenjem	Čiščenje				
Delovanje v prostem teku (če je predvideno) *	Preverjanje - nastavljanje				✓
Rezervoar in filter za gorivo *	Čiščenje				✓
Cev za gorivo	Preverjanje	Vsaki 2 leti (po potrebi zamenjajte)			
* Te komponente mora vzdrževati in popravljati naš pooblaščeni prodajalec.					

POZOR!
Pred vzdrževanjem zaustavite motor. Motor postavite na ravno površino in odstranite pokrovček vžigalne svečke, da preprečite zagon motorja.
Motorja ne uporabljajte v slabo prezračevanem prostoru ali v zaprtem območju. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega območja. Izpušni plini motorja lahko vsebujejo strupen CO, vdihavanje pa lahko povzroči šok, izgubo zavesti in celo smrt

POZOR!
- **Če bencinski motor pogosto deluje pri visokih temperaturah ali velikih obremenitvah, olje zamenjajte vsakih 25 ur.**
- **Če motor pogosto obratuje v prašnih ali drugih težkih razmerah, očistite element za filtriranje zraka vsakih 10 ur. Po potrebi vsakih 25 ur zamenjajte element za filtriranje zraka.**
- **Upoštevajte navedena obdobja vzdrževanja.**
- **Če predvideni rok za vzdrževanje motorja ni bil upoštevan, to storite čim prej.**



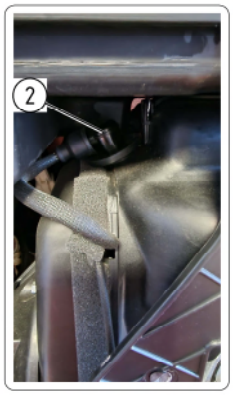
POOBLAŠČENI SERVISER
Gre za delavnico, ki so jo navedli naši prodajalci in je pooblaščena za izvajanje popravil na izdelkih.

7.1 Preverjanje svečke

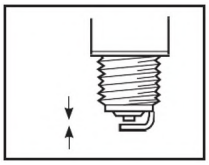
POZOR!
Vžigalna svečka je pomemben del motorja in jo je treba redno preverjati.

1. Snemite pokrov ①, odstranite pokrovček vžigalne sveče ②; s ključem, priloženim generatorju, odvijte vžigalno svečko z vrtenjem proti urnemu kazalcu.
2. Preverite, ali ni ostankov ogljika, in jih po potrebi odstranite z jekleno krtačo.
3. Preverite, ali vžigalna svečka ustreza prikazanemu modelu: standardna vžigalna svečka **A5RTC**





4. S kontrolnikom preverite razdaljo med elektrodama: 0,6-0,8 mm.
5. Ponovno namestite vžigalno svečko z navorom 12,5 Nm
6. Ponovno namestite pokrovček vžigalne svečke ② in pokrov ①.



7.2 Regulacija uplinjača

POZOR!
Uplinjač je pomemben sestavni del motorja, njegovo vzdrževanje in nastavljanje mora opraviti pooblaščeni servisni center.

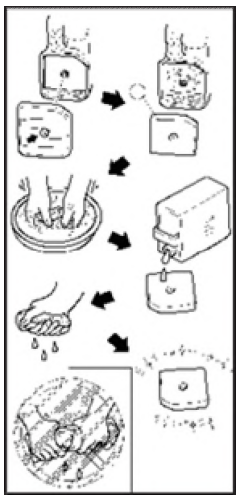
7.3 Zamenjava motornega olja

POZOR!
- **Motornega olja ne odvajajte takoj po zaustavitvi motorja. Olje je vroče, zato je treba z njim ravnati previdno, da ne pride do opeklin.**
- **Za zamenjavo olja glejte odstavek 5.3.**

POZOR!
Med dolivanjem motornega olja generatorja ne nagibajte. To lahko privede do prekomernega polnjenja in poškodbe motorja.

7.4 Filter za zrak

- Generator postavite na ravno površino.
- Odstranite vijak ①, nato odstranite pokrov ②.
- Odstranite pokrov filtra ③.
- Odstranite filter ③.
- Gobico sperite z nevtralnim detergentom in jo posušite.
- Namažite gobico in odstranite odvečno olje. Gobica mora biti navlažena, vendar ne sme kapljati.





POZOR!
Med tem postopkom ne ožemajte gobice. Lahko se strže.

- Vstavite gobast element v ohišje zračnega filtra in poskrbite, da se tesnilna površina gobastega elementa prilepi na zračni filter, da ne pride do uhajanja zraka.



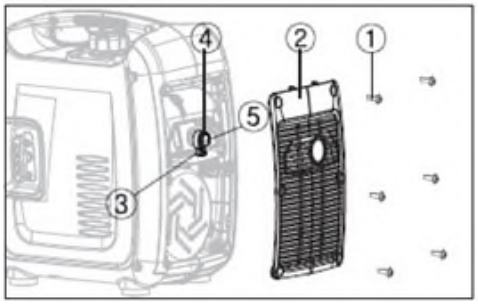
POZOR!
Motorja nikoli ne smete zagnati brez gobastega elementa, saj lahko pride do prekomerne obrabe batov in valjev.

- Na prvotni položaj ponovno namestite pokrov ohišja filtra za zrak ③.
- Ponovno namestite pokrov ② in privijte vijak ①.

7.5 Zaslon dušilca zvoka in zaščite pred iskrenjem

POZOR!
Motor in dušilnik zvoka bosta po delovanju motorja zelo vroča. Med pregledom ali popravilom se s katerim koli delom telesa ali obleke ne dotikajte motorja in dušilnika zvoka, ko sta še vroča.

- Odstranite vijake ①, izvlecite pokrov ②.
- Odvijte sornik ③, odstranite kovinsko objemko dušilnika zvoka ④.
- Odstranite pokrovček dušilnika zvoka ⑤.
- S kovinsko krtačo očistite morebitne karbonske obloge na dušilniku zvoka.



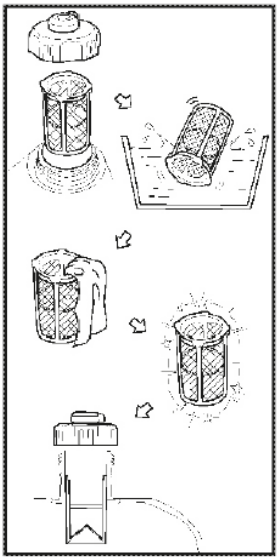
POZOR!
Pri čiščenju nežno uporabljajte kovinsko krtačo, da ne poškodujete dušilnika zvoka.

- Če je dušilnik zvoka poškodovan, ga zamenjajte.
- Ponovno namestite dušilnik zvoka ⑤, kovinsko objemko ④, pokrov ② in vijake ①.

7.6 Filter rezervoarja za gorivo

POZOR!
Nikoli ne uporabljajte bencina med kajenjem ali v bližini odprtega ognja.

- Odstranite pokrovček rezervoarja za gorivo in filter.
- Očistite filter z bencinom in ga ponovno namestite.
- Ponovno zaprite pokrov rezervoarja za gorivo.



POZOR!
Prepričajte se, da je pokrovček rezervoarja za gorivo dobro pritrjen.

8 SHRANJEVANJE

OBVESTILO!
Če bo stroj dlje časa v mirovanju, bodo potrebni določeni preventivni postopki za zaščito stroja pred propadanjem.

8.1 Odvajanje goriva

- Obrnite pipo za gorivo v položaj **„0“ CLOSE.**
- Odstranite pokrovček rezervoarja za gorivo in filter. Odstranite gorivo iz rezervoarja in ga prelijte v odobreno posodo za bencin. Nato ponovno namestite pokrovček rezervoarja za gorivo.



POZOR!
Gorivo je izjemno gorljivo in strupeno. Razlito gorivo takoj obrišite z mehko, čisto in suho krpo, saj lahko gorivo poškoduje barvane površine ali plastične dele

OBVESTILO!
Zaženite motor in ga pustite delovati, dokler ne zmanjka preostalega goriva, ne priključite nobenih električnih naprav, to je treba storiti brez obremenitve. Trajanje delovanja brez obremenitve je odvisno od količine preostalega goriva v rezervoarju.

OBVESTILO!
Očistite zunanjost generatorja in ga shranite na suhem, dobro prezračevanem in zaščitenem mestu.

9 REŠEVANJE TEŽAV

POZOR!
Vsa vzdrževalna dela mora opravljati mehanik-vzdrževalec.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Motor se ne zažene.	- V rezervoarju ni goriva. - V rezervoarju je gorivo.	- Napolnite rezervoar za gorivo. - Preverite položaj odzračevalnega ventila na pokrovu rezervoarja (glejte odst. 4.9) Preverite položaj pipe za gorivo (glejte odst. 4.1).
	Uplinjač je zamašen.	Generator odnesite na pooblaščeni servis proizvajalca
Nizka raven motornega olja (prižge se opozorilna lučka)	Ni olja.	Dolijte olje v motor (glejte odst. 5.2).
Električno/mehansko nepravilno delovanje.	- Umazana ali mokra vžigalna svečka. - Okvarjen sistem vžiga.	- Očistite in posušite vžigalno svečko (glejte odst. 7.1). - Generator odnesite na pooblaščeni servis proizvajalca.
Generator ne proizvaja energije.	- Varnostna naprava (zaščita pred enosmernim tokom) na „OFF“. - Pilotna lučka AC (zelena) se ugasne.	- Zaščito pred enosmernim tokom nastavite na "ON". - Ugasnite motor in ga ponovno zaženite.

10 TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

Model		1 kW
Generator	Vrsta	Tihi inverter
	Nazivna frekvenca (Hz)	50/60
	Nazivna napetost (V)	110/120/220/230/240
	Nazivna izhodna moč (kW)	1,0
	Faktor moči	1
	Filter rezervoarja za gorivo (L)	2,5
	Kakovost izhoda AC	ISO8528 G2
	Napetost polnjenja (DC) (V)	12
	Tok polnjenja (DC) (A)	58,3
	Moč (DC) (W)	700
	Zaščita pred preobremenitvijo (DC)	Zaščita brez varovalk
Motor	Motor	R60-i
	Tip motorja	Enocilinderski, štiritaktni, prisilno zračno hlajeni, OHV
	Prostornina (cc)	60
	Tip goriva	Neosvinčen bencin
	Čas neprekinjenega delovanja (pri nazivni moči) (h)	4
	Prostornina olja (L)	0,31
	Št. modela svečke	ASRTC
	Način zagona	Zagon s samodejnim navijanjem
Generator	Dolžina x širina x višina (mm)	380×240×420
	Neto teža (kg)	13

11 UNIČENJE IN ODSTRANJEVANJE SESTAVNIH DELOV

11.1 Odstranjevanje obrabljenih materialov

Naprava, potem ko je sestavljena in normalno deluje, ne onesnažuje okolja, sicer pa v celotnem času njene uporabe nastajajo določeni odpadni in iztrošeni materiali pod posebnimi pogoji (na primer mast za mazanje mehanskih delov).
Za uničenje teh materialov v vsaki državi obstajajo posebni okoljevarstveni predpisi. Kupec mora poznati veljavno zakonodajo svoje države in jo mora spoštovati v skladu z navodili, ki so podana na tehničnih listih uporabljenih izdelkov, katere lahko pridobi pri proizvajalcu.

POZOR!
Treba je spoštovati veljavno zakonodajo s področja odstranjevanja mineralnih olj in maziv za mazanje/vzdrževanje.

POZOR!
Dodatne informacije o načinu odstranjevanja olj in snovi najdete v varnostnih listih samih izdelkov.

Odstranjevanje strupenih odpadkov oz. zbiranje, prevoz, obdelava (mišljena kot predelava za ponovno uporabo), hramba in deponiranje na tla, sodijo pod dejavnosti javnega pomena, pri čemer je treba upoštevati naslednja splošna načela:

- **a) Treba je preprečiti katerokoli škodo ali nevarnost za zdravje, neogroženost in varnost skupnosti in posameznikov.**
- **b) Treba je zagotoviti spoštovanje higiensko-zdravstvenih zahtev in preprečiti tveganja onesnaževanja voda, zraka, tal in podzemlja.**

Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

11.2 Navodila za posebne odpadke

Pod posebne odpadke sodijo odpadki, ki nastanejo pri industrijskih delih, in materiali, ki nastanejo pri razstavljanju obrabljenih ali starih naprav in strojev.
Za odstranjevanje posebnih odpadkov, tudi strupenih in škodljivih, so zadolženi proizvajalci samih odpadkov, neposredno ali posredno preko namenskih podjetij ali pooblaščenih ustanov ali tako, da jih predajo javnim komunalnim službam, s katerimi imajo sklenjen poseben dogovor.
Vsaka država/občina mora posredovati regionalnemu oddelku vse razpoložljive podatke o odstranjevanju odpadkov na tem ozemlju.

POZOR!
Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.

POZOR!
Glede na Direktivo „OEEO“ 2012/19/EU, je treba, če je kupljena komponenta/izdelek označen z naslednjim simbolom prečrtanega zabojnika na kolesih, ta izdelek ob koncu njegove življenjske dobe ločiti od ostalih odpadkov.



Ločeno zbiranje te komponente/izdelka ob koncu življenjske dobe organizira in izvaja proizvajalec. Uporabnik, ki se želi znebiti te naprave, se mora obrniti na proizvajalca in upoštevati sistem, ki ga le-ta uporablja za omogočanje ločenega zbiranja naprave ob koncu njene življenjske dobe. Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje obrabljene naprave pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in/ali recikliranje materialov, iz katerih je sestavljena naprava. Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.







Chongqing Rato Technology Co.,Ltd.
Indirizzo di fabbrica:Zona B,Shuang fu Industry Park,Jiangjin District,Chongqing,Cina
Tel: +86 23 85553441 Fax:+86 23 85553450
E- mail: ratoservice @ rato.cc (servizio di consulenza) CAP: 402247 Web:www.rato.cc
Made in China
-
CAMPAGNOLA S.r.l.
Via Lazio, 21-23 • 40069 Zola Predosa – Bologna – Italy
Tel. + 39/051753500 – Fax + 39/051752551
Internet: www.campagnola.it – e-mail: star@campagnola.it

COD. 0310.0415 – Rev. 01 – 02/11/2022